Sémantique des Possibles Argumentatifs (SPA) :
la construction et la reconstruction discursives des significations lexicales

Olga Galatanu
CoDiRe EA 4643 & IRFFLE
Université de Nantes

olga.galatanu@univ-nantes.fr

- (1) Elle est intelligente, elle saura ce qu'il faut faire.
- (2) Nous avons besoin d'un vrai débat pour faire comprendre ce projet
- (3) C'est une vraie femme, elle sera une bonne épouse.
- (4) Martine est une femme passionnée de son travail [...] ; mais épouse négligente, elle se désintéresse de son mari, qu'elle oublie de prévenir lorsqu'elle doit rester tard à son bureau .
(corpus: Frugoni, P., Merlet, P., Picavez, H., Thaumoux, JH., 2000)
- (5) Elle est belle, donc elle ne plaît pas aux autres femmes.
- (6) Il y a trente ans, le luxe était un ensemble de choses ordinaires pour des gens extraordinaires
Aujourd'hui ce sont des choses extraordinaires pour des gens ordinaires.
- (7) C'est bon d'avoir honte.
- (8) Toutes les bonnes choses sont soit immorales, soit illégales, soit elles font grossir.
- (9) Elle est efficace, donc elle est faible. [Efficiency is predictability, predictability is weakness].
- (10) C'est le patron/le chef d'entreprise, mais il est bien.
- (11) Malgré les innovations, la crise menace tous les secteurs de l'économie et de la vie sociale.
- (12) Tu entendas murmurer autour de toi: cela ne se peut, et, quand cela se pourrait, ce sont des innovations, des innovations! Soit, mais tant de découvertes dans les sciences et les arts n'en ont –elles pas été?
(Raynal, in Littré)
- (13) [...] Il faut dire que cette guerre est aveugle, comme peu de guerres le sont et qu'elle tue directement les innocents .L a violence est aveugle et chaque geste de la vie quotidienne est devenu dangereux. [...]Ce n'est pas une guerre civile, dit-on ici, même pas une guerre tout court, c'est une sale guerre. (exemple tiré du corpus de JT , Galatanu, 1996, , vol . VII, p. 256) .
- (14) "L' intelligence sans l' ostentation, l' excellence sans l' excès".
- (15) On peut apprécier la rigueur et avoir gardé un cœur d'enfant: BMW a inventé la machine à transformer la rigueur en plaisir »
- (16) La condamnation à la prison ferme infligée à Daniel Saulin, le conducteur du train-catastrophe de la gare de Lyon est une première. Une innovation en matière ferroviaire, au moins. Mais plus généralement, une innovation aussi en matière de catastrophe.
(Libération, 16 décembre 1992)
- (17) « L'innovation, c'est ce qui peut nous permettre de faire la différence au niveau mondial »;
En la matière, Jean – Christophe Salomé, directeur en charge de l'innovation technologique chez Capgemini Ouest, estime avoir trouvé à Nantes un « écosystème » porteur.

(Nantes Passion, 28 février 2009)

- (18) Condamnés à l'innovation. « On a la chance d'avoir ces start-up que d'autres nous envient », [...] (Idem)
- (19) On est condamné à l'innovation. Si on s'endort sur nos lauriers, les Indiens ou les Chinois prendront la main. Et si on n'a pas de pétrole et qu'on achète tous nos logiciels à l'étranger, on est mort ... »Les pouvoirs publics ont bien identifié l'enjeu. (Idem)
- (20) Sanction inadaptée, riposte excessive.
- (21) Toute bonne action mérite sanction (forme proverbiale inventée)
- (22) Pour justifier la peine , le tribunal souligne « la gravité des faits » et surtout « le trouble apporté à l'ordre public par le nombre de victimes » (Présent, 16 décembre 1992)
- (23) [...] l'agent de la SNCF a été condamné à la prison ferme », a renchéri curieusement d'une voix nouée, ce délégué syndical, comme si ce jugement marquait la fin d'un privilège... (Présent, 16 décembre 1992)
- (24) La condamnation à six mois de prison ferme de [...] et celle de [...] étaient reçues hier [...] comme une gifle à toute la profession. (L'Humanité, le 16 décembre 1992)
- (25) Le conducteur du « train fou » a-t-il commis une erreur aux lourdes conséquences? Personne ne le nie. Mais la justice, la vraie, celle qui était due aux victimes et aux autres, exigeait que l'on sanctionne avant tout cette trop fameuse politique du « risque calculé », afin que les causes ne produisent pas les mêmes effets tragiques. [...]
- (26) Les problèmes viennent de la définition juridique de la faute « par maladresse, imprudence, inattention, négligence ou inobservation des règlements ». Généralement, « l'erreur humaine » est facile à établir. « Mais c'est toujours celle de l'exécutant, le conducteur, le pilote »[...]. Beaucoup plus difficile d'établir la « faute pénale » de l'ingénieur qui conçoit un système ou celle de l'administration qui définit un protocole à suivre. Alors qu'une catastrophe est généralement la conjugaison de toutes ces « fautes » successives. En juillet 1988, dans un procès similaire, [...] le tribunal, avec plus de sagesse, infligeait des peines avec sursis aux deux chefs de gare mais surtout mettait en cause la chaîne des responsabilités en accusant « un système de sécurité qui n'intégrait pas la défaillance humaine et surtout ne permettait pas de la corriger »(L'Humanité, 16 décembre 1992).
- (27) &42 Vous parlez beaucoup de déception, d'avoir déçu des gens...
Déc...ben... oui parce que je me rends compte que, d'abord, ce que j'ai pu , bon, faire pour atterrir ici est atypique par rapport à la liberté où j'étais donc...sans... je, j'ai, je pense par rapport au milieu familial, même aux amis heu c'est , on me dit, encore aujourd'hui, « bon on comprend bien par rapport à une période difficile », quelque chose comme ça, mais enfin quand même ils ont du mal à comprendre donc c'est, c'est heu (tousotement) c'est pas facile effectivement de.; bon, c'est c'est le travail introspectif que je fais en parallèle, je dirai le, le , j'essaie d'étudier un peu tout ça , parce que je me rends compte que , bon, c'est pas, c'est pas évident de, de faire accepter à des gens qu'on ait pu ... commettre un jour, une faute, qu'elle soit une ou une autre, peu importe mais... quand on se retrouve avec eux au parler c'est, c'est pas ...ça semble , ça semble d'autant plus incongru que les gens à l'extérieur que je connaissais effectivement, j'avais une vie de liberté totale donc... c'est , c'est, c'est pas .. Y'a des gens qui comprennent pas parce que « des gens qui ont pas besoin de travailler, comme lui », heu, il est bien , heu, tout ça, c'est, c'est (tousotement) c'est, c'est tout un ... tout un plus qui fait que d'un seul coup il y a, il y a quelque chose . Je me rends compte particulièrement avec les gens les plus proches, que effectivement, il y aussi une brisure chez eux, c'est-à-dire... que , heu, la prison, tout d'abord, on la fait jamais seul.
(corpus Mireille Bonneau, 1996, Analyse des discours des incarcérés condamnés à la réclusion perpétuelle », mémoire de DEA, CNAM, sous la direction d'Olga Galatanu)

Bibliographie

- Anscombe, J.C. (1995), La nature des topoï, dans Anscombe, J.C. (éd), *Théorie des topoï*, Paris, Kimé, 49-84
- Anscombe, J.C. & Ducrot, O. (1983), *L'argumentation dans la langue*, Bruxelles, Pierre Mardaga
- Auer, J.C.P. & Di Luzio, (eds), 1992, *The Contextualization of Language*, Amsterdam/Philadelphia, John Benjamins
- Barbier, J.M. & Galatanu, O. (1998), « De quelques liens entre action, affects et transformation de soi », in Barbier & Galatanu (dir.), *Action, affects et transformation de soi*, Paris, PUF :45-70.
- Barbier, JM , Galatanu, O. (2000), La singularité de l'action: quelques outils d'analyse, dans *L'analyse de la singularité de l'action*, Séminaire de recherche du CRF CNAM, PUF, 13-53)
- Bellachhab, A. (2012), *Représentation sémantico-conceptuelle et réalisation linguistique. L'excuse en classe de FLE au Maroc*, Bruxelles, P.I.E. Peter Lang
- Bellachhab, A, Galatanu, O., Marie, V. (2010), , Quelle place pour les injonctions dans le discours didactique? Explicitation grammaticale et /ou communication pour l'enseignement de l'injonctif en français langue étrangère, dans Galatanu, O, Pierrard, M., Van Raemdonck, Damard, ME, Kempes, N., *Enseigner les structures langagières en FLE*, Peter Lang
- Carel, M. & Ducrot, O. (1999), Le problème du paradoxe dans une sémantique argumentative, dans Galatanu, O. & Gouvard, J.M. (éds), *Langue Française 123: La sémantique du stéréotype*, 6-26..
- Cozma, A.M., (2010), « La construction discursive de la signification : le point de vue argumentatif », in Synergies Roumanie, N°5 : 155-175.
- Dubois, D. (éd) (1997), *Catégorisation et cognition : de la perception au discours*, Paris, Kimé.
- Dubreuil, E. (2006), *La dimension argumentative des collocations textuelles en Corpus électronique spécialisé au domaine du TALN*, thèse de doctorat soutenue à l'Université de Nantes
- Ducrot, O. (1994), A quoi sert le concept de modalité ?, dans DITTMAR, N. & REICH, A (éds), *Modality in Language Acquisition*, Berlin, New York, de Gruyter, 111-129.
- Ducrot, O. (1995), Topoï et formes topiques, dans Anscombe, J.C. (éd), *Théorie des topoï*, Paris: Kimé, 85-100.
- Duranti, A., & Goodwin, C. (eds), 1992, *Rethinking Context*, Cambridge, Cambridge University Press
- Frugoni, P., Merlet, P., Picavez ;, H., Thaumoux, JH, (2000) Signification quantique et modification sémantique: le cas d' « épouse abandonnée », dans Picavez (éd), *Les Cahiers du GRASP*, n°1/ 2000
- Galatanu, O. (1988), *Interprétants sémantiques et interaction verbale*, TUB (Presses Universitaires de Bucarest), Bucarest
- Galatanu, O. (1994), « Convocation et reconstruction des stéréotypes dans les argumentations de la presse écrite », in *Protée. Théories et pratiques sémiotiques*, Québec, 1994 vol. 22, n°2 : 75-79
- Galatanu, O. (1999a),). « Le phénomène sémantico-discursif de déconstruction –reconstruction des topoï dans une sémantique argumentative intégrée », dans *Langue Française, La sémantique du stéréotype*, n°123 : 41-51
- Galatanu, O. (1999b), Argumentation et analyse du discours », dans Gambier, Y., Suomela Salmi, E. (éds), *Jalons 2*, Turku, Presses Universitaires de Turku ; 41-54
- Galatanu, O. (2000a), Langue, Discours et systèmes de valeurs, dans Suomela-Salmi, E. (éd), *Curiosités linguistiques*, Université de Turku, 80-102.

Galatanu, O. (2002), La dimension axiologique de l'argumentation, dans Carel, M. (éd.), *Les facettes du Dire. Hommage à Oswald Ducrot*, Paris, Kimé, 93-107.

Galatanu, O. (2002), « Le concept de modalité : les valeurs dans la langue et dans le discours », in Galatanu (éd.), *Les Valeurs*, Nantes, MSH Ange Guépin

Galatanu, O. (2003), La construction discursive des valeurs, dans J-M. Barbier (éd.), *Valeurs et activités professionnelles*, L'Harmattan, Paris : 87 -115.

Galatanu, O. (2004), La sémantique argumentative intégrée et ses enjeux pour l'analyse linguistique du discours », dans *El Texto como Encrucijada. Estudios franceses y francófonos*. Les actes du Congrès International d'Etudes Françaises : La Rioja, Croisée des Chemins ; Vol. II :213-225.

Galatanu, O. (2006a), Le cinétisme de la signification lexicale, dans J-M. Barbier, M. Durand (éd.), *Sujets, activité, environnement*, Paris, PUF. :85-104.

Galatanu, O. (2006b) , Sémantique des possibles argumentatifs et dénomination, dans M. Riegel, C. Schnedecker, P. Swiggers & I. Tamba (éd.), *Au carrefour du sens. Hommages offerts à Georges Kleiber*, Peeters Publishers, Leuven

Galatanu, O. (2006c). Sémantique et élaboration discursive des identités. "L'Europe de la connaissance" dans le discours académique", 2005, dans *les Actes du Colloque International Perspectives inter – linguistiques et inter – culturelles sur le discours académique / Cross – cultural and Cross – linguistic Perspectives on Academic Discourse*, Université de Turku, Suomela – Salmi , E., Dervin, F. (eds), 20 -22 mai 2005, volume 1 : 120 – 149.

Galatanu, O. (2007a), « Pour une approche sémantico-discursive du stéréotypage à l'interface de la sémantique théorique et de l'analyse du discours », dans Boyer , H (éd), *Stéréotypage, stéréotypes*, Tome 4, L'Harmattan, Paris, 89 -100.

Galatanu, O. (2007b), "Pour une sémantique argumentative dans l'étude de la « proximité – distance »" des systèmes lexicaux des langues romanes ", (2007a), dans *Actes du Colloque international « Near Languages (Collateral Languages 2) »*, Université de Limerick, Irlande, 16-18 Juin 2005 : 89-98.

Galatanu, O. (2009a), « Semantic and discursive construction of identities . "Europe of knowledge" in academic discourse", in Suomela-Salmi & Dervin (eds), *Cross- cultural and Cross- linguistic Perspectives on Academic Discourse*, Amsterdam /Philadelphia John Benjamins Publishing Company : 275-293

Galatanu, O. (2009b), "Les incidences sémantiques des déploiements argumentatifs dépendants du co(-n)texte de production de sens », in *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, LXXVIII :391 – 405

Galatanu, O. (2009c), « L'Analyse du Discours dans la perspective de la Sémantique des Possibles argumentatifs : les mécanismes sémantico-discursifs de construction du sens et de reconstruction de la signification lexicale », in Garric, N. & Longhi, J. (dir.), *L'analyse linguistique de corpus discursifs, Cahiers du Laboratoire de Recherche sur le Langage*, n° 3, Presses Universitaires Blaise Pascal : 48-68.

Galatanu, O. (2010), « Pour une approche sémantico-discursive du concept d'identité : faute, crime et dynamique discursive », in *Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki*, LXXXI : 125-138

Galatanu, O. (2011), « L'interface sémantique – pragmatique dans l'approche de l'enseignement et de l'acquisition des langues étrangères et secondes », in *De la linguistique à la Didactique des langues : le problème des modèles linguistiques*, Bucarest, Editura Paralela 42 :116-130.

Galatanu, O. & Bellachhab, A. (2010), « Valeurs modales de l'acte <insulter> et contextes culturels : une approche à l'interface des représentations sémantiques et des représentations culturelles », in *Revue de Sémantique et Pragmatique*, n°28 : 123-150

Galatanu, O., Nikolenko, V. (2010), Acquisition du lexique de la zone de l'axiologique : le cas des apprenants avancés, dans Galatanu, O, Pierrard, M., Van Raemdonck, D., Bellachhab, A et Marie, V., *Construction du sens et acquisition de la signification linguistique en interaction*, Bruxelles, P.I.E. Peter Lang : 59-72.

- Geeraerts, D., (1991), « La grammaire cognitive et l'histoire de la sémantique lexicale », in *Communications*, 53, : 17-55.
- Kleiber, G. ,(1999), *Problèmes de sémantique : la polysémie en question*, Nancy, Presses Universitaires du Sptentrion.
- Langacker, R.(1985), Observations and Speculations on Subjectivity, dans Haiman, J.(ed), *Iconicity in Syntax*, Amsterdam, Benjamins, 109-151.
- Langacker, R.(1987), Grammatical Ramifications of the Setting/Participant Distinction, dans *BLS 13*, 383-394.
- Langacker, R. (1991a), Noms et verbes, *Communications 53, Sémantique cognitive*, 103-154.
- Langacker, R. (1991b). *Foundations of cognitive Grammar*. Stanford, California: Stanford University Press
- Le Thiec, M., (2004), *La construction discursive des identités. L'identité des jeunes à la périphérie parisienne dans le discours de la presse française. Une étude de cas*, thèse de doctorat soutenue à l'Université de Nantes
- Longhi, J.,(2008), Quel petit livre argumentatif au fond de la cour ? Eléments de description sémantique argumentative de livre, dans Larrivée, P. (éd.), *Représentations du sens lexical* , Langages, n° 172
- Marie, V., (2008), *Conception de la francophonie/francophilie dans l'enseignement supérieur du français en Moldavie : analyse des représentations discursives et des stéréotypes des apprenants*, thèse de doctorat soutenue à l'Université de Nantes
- Martin, F., (2001), *Intégration de phénomènes argumentatifs dans une perspective de Traitement Automatique de la Langue*, mémoire de DEA soutenu à l'Université de Nantes.
- Meunier, J.G., (2009), « Le concept : du singulier au général », in *RSSI*
- Peeters, B (1993), Commencer et se mettre à :une description axiologico-conceptuelle », in *Langue Française*, 98, 24-4
- Peeters, B, (2002), “ La métalangue sémantique naturelle au service de l'étude du transculturel”, dans *Travaux de linguistique* 45, 83-101
- Putnam, H. (1975), The meaning of “ meaning ”, *Philosophical papers, vol 2*,Cambridge, Cambridge University Press.
- Putnam, H. (1990), *Représentation et réalité.*, Paris, Le Seuil.
- Putnam, H. (1994), *Le réalisme à visage humain.*,Paris, Armand Colin
- Quéré, L. (2000), Singularité et intelligibilité de l'action, dans *L'analyse de la singularité de l'action Séminaire de recherche du CRF CNAM*, PUF, 147-171
- Raccah, P.Y., (2004), Puntos de vista y persona, dans *Acta Poetica*, 25 : 2, 2004
- Schmoll, P. , (1996), Contexte(s), *Scolia*, 6, Université de Strasbourg
- Wierzbicka , A.(1994) ; « Cognitive Domains and the Structure of the Lexicon. The Case of Emotions, in Hirschfeld and Gelman, 771-970.
- Wierzbicka , A.(1996), *Semantics. Primes and universals*, Oxford Unviersity Press